

花 园 里 的 秘 密

hēi zhī zhū

黑蜘蛛



Judy Allen and Tudor Humphries

江苏少年儿童出版社

huā
花

yuán
园

lǐ
里

de
的

mì
秘

mì
密

hēi zhī zhū
黑蜘蛛



作者 Judy Allen and Tudor Humphries
翻译 施 敏

江苏少年儿童出版社

作者: Judy Allen and Tudor Humphries

翻译: 施 敏

责任编辑: 石 磊

装帧设计: 陈泽新

平面制作: 郭 敏

Up the Garden Path

Are You a Spider?

Judy Allen and Tudor Humphries

Published by arrangement with Kingfisher Publications Plc

©2000 Kingfisher Publication Plc

江苏少年儿童出版社经英国金飞士出版公司授权在中国大陆独家出版、发行此书的中文简体版本。未经许可不得节选、转载书中的图片。

合同登记号图字: 10-2001-042

书 名 黑蜘蛛
出版发行 江苏少年儿童出版社
地 址 南京市湖南路 47 号 14F、15F
邮政编码 210009
经 销 江苏省新华书店
印 刷 者 江苏南洋印务集团
开 本 787×1092 毫米 1/24
印 张 1.333
印 数 1-10000 册
版 次 2001 年 8 月第 1 版
2001 年 8 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-5346-2497-5/J·741
定 价 5.00 元

(江苏少儿版图书凡印装错误可向承印厂调换)



nǐ shì yì zhī zhī zhū ma
你是一只蜘蛛吗？

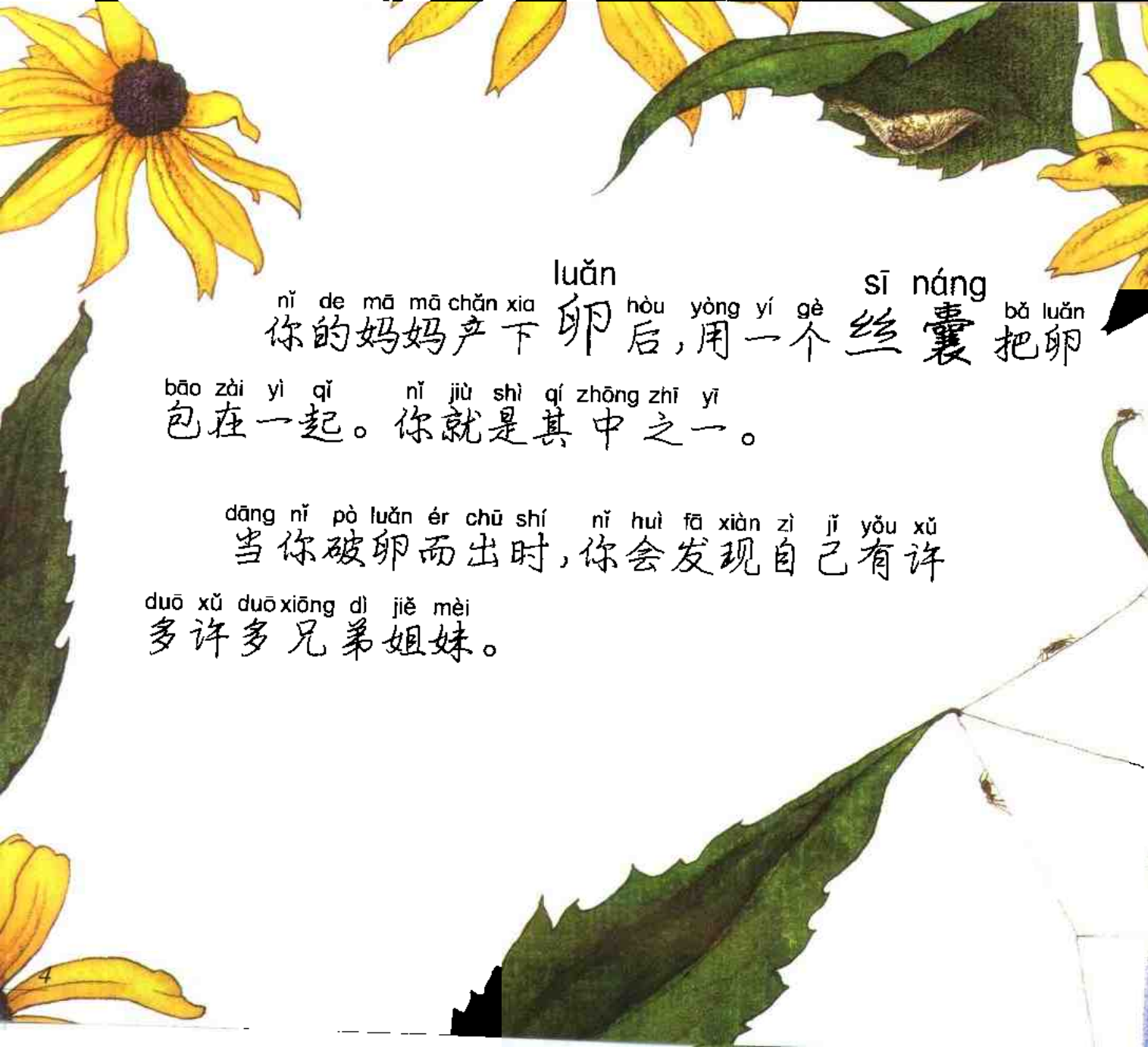
rú guǒ nǐ shì yì zhī zhī zhū nǐ
如果你是一只蜘蛛，你

de mā ma zhǎng de jiù xiàng zhè yàng ér
的妈妈长得就像这样，而

qiě jié zhe zhī zhū wǎng
且结着蜘蛛网。





A large yellow flower with a dark brown center is in the top left corner. Green leaves and other yellow flower petals are scattered around the top and right edges of the page.

nǐ de mā mā chǎn xià luǎn hòu yòng yí gè sī náng bǎ luǎn
你的妈妈产下卵后, 用一个丝囊把卵

bāo zài yì qǐ nǐ jiù shì qí zhōng zhī yī
包在一起。你就是其中之一。

dāng nǐ pò luǎn ér chū shí nǐ huì fā xiàn zì jǐ yǒu xǔ
当你破卵而出时, 你会发现自己有许
duō xǔ duō xiōng dì jiě mèi
多许多兄弟姐妹。



nǐ men dōu fēi cháng xiǎo
你们都非常小，

dàn shì nǐ men dōu huì zhǎng dà
但是你们都会长大。

nǐ kàn shàng qu hěn bú cuò
你看上去很不错。

nǐ zhǎng zhe xì yāo hé 8 tiáo
你长着细腰和8条
máo róng róng
毛茸茸
de tuǐ
的腿。

nǐ zhǎng zhe liǎng zhī líng qiǎo de
你长着两只灵巧的
zhuǎ zi kě yǐ bǎ shí wù fàng jìn zuǐ
爪子,可以把食物放进嘴
里。





nǐ zhǎng zhe zhī yǎn jīng
你长着 8 只眼睛。

zuì zhòng yào de shì wèi le
最重要的是，为了

jié wǎng zài nǐ de shēn xià cáng zhe
结网，在你的身下藏着

6 个 tǔ sī qì
吐丝器。



tǔ sī shì nǐ shēng huó zhōng de tóu dēng dà shì
吐丝是你生活中的头等大事。

mǎ shàng jiù kāi shǐ tǔ sī ba
马上就吐丝吧。

zài zhū sī de bāng zhù xià nǐ kě yǐ lí kāi
在蛛丝的帮助下，你可以离开
chū shēng dì kāi shǐ zì jǐ de xīn shēng huó
出生地，开始自己的新生活。

tǔ chū zhū sī ràng tā piāo fú zài kōngzhōng
吐出蛛丝，让它飘浮在空中。

xìng yùn de huà yí zhèn wēi fēng fú guò jiù huì
幸运的话，一阵微风拂过，就会

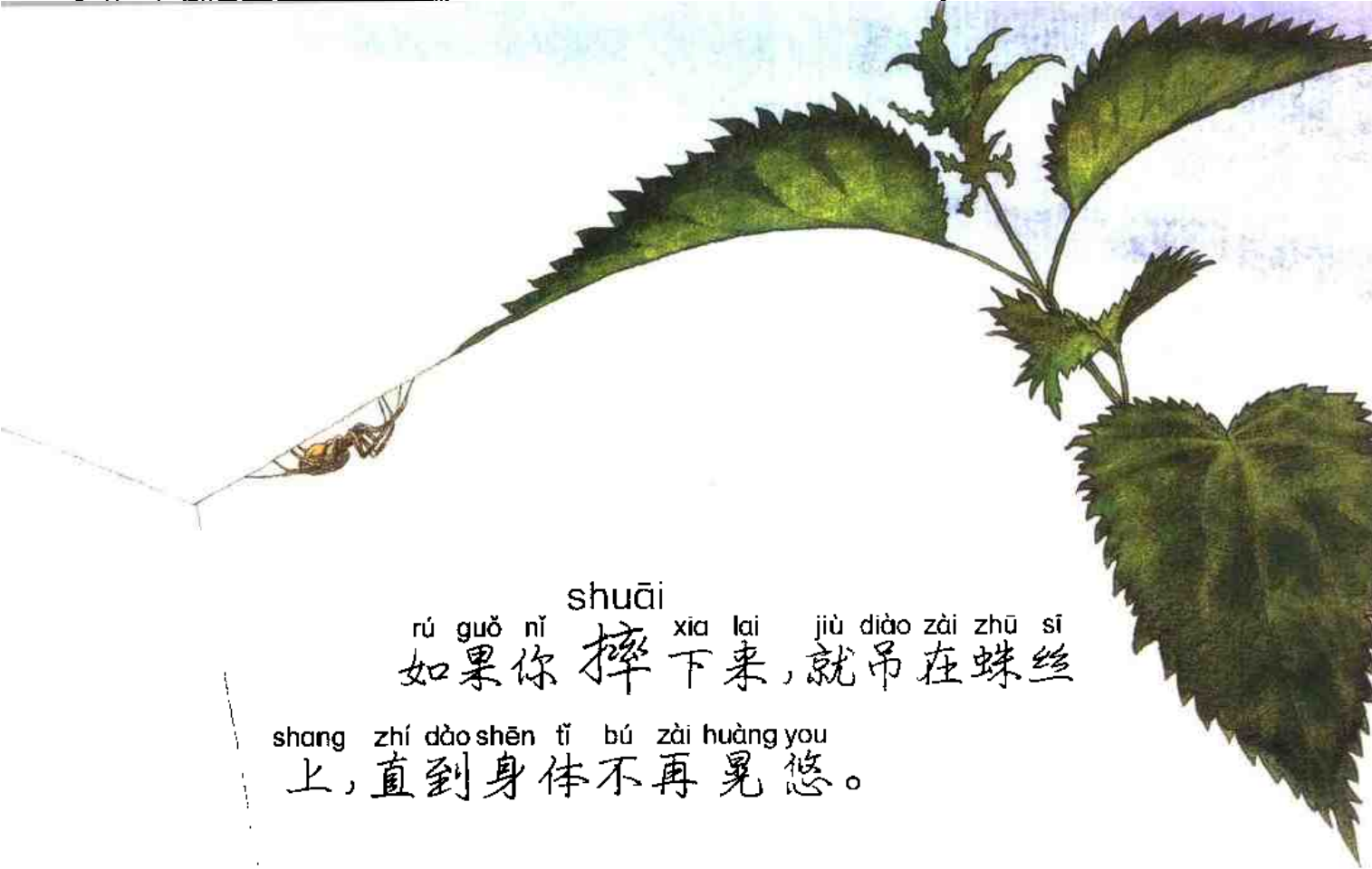
tuō zhe nǐ lí kāi
托着你离开。





yào bù rán nǐ zhǐ néng zǒu lù le
要不然，你只能走路了。

zǒu lù de shí hòu zhū sī jiù shì nǐ de ān quán dài
走路的时候，蛛丝就是你的安全带。



rú guǒ nǐ shuāi xià lái jiù diào zài zhū sī
如果你摔下来，就吊在蛛丝

shàng zhí dào shēn tǐ bú zài huàng yōu
上，直到身体不再晃悠。



rán hòu zài pá huí qu
然后再爬回去。



nǐ yòng zhū sī biān zhī yì zhāng wǎng
你用蛛丝编织一张网。

zhī zhū wǎng kě yǐ wǎng zhù cāng yīng duì nǐ lái
蜘蛛网可以网住苍蝇，对你来
shuō zhè kě shì měi wèi dà cān
说这可是美味大餐。

xiān bǎ zhè xiē zhū sī gù dìng xià lái zhè xiē
先把这些蛛丝固定下来。这些
zhū sī bì xū fēi cháng jiān rèn
蛛丝必须非常坚韧。

zhè shì yí jiàn xīn kǔ de gōng zuò
这是一件辛苦的工作。





